



一、相关新法令、新政策

● 关于金融支持服务外包产业发展的若干意见

【发布单位】中国人民银行等六部门

【发布文号】银发〔2009〕284号

【发布日期】2009-09-07

【提 示】该意见提出一系列对服务外包产业的金融支持手段。其中包括：

拓展服务外包企业直接融资途径	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 支持符合条件的服务外包企业境内外上市。</li> <li>▪ 通过各类债权融资产品和手段支持服务外包企业。</li> <li>▪ 支持各类社会资金通过参控股或债权等投资方式支持服务外包企业发展。鼓励产业投资基金、股权投资基金及创业投资企业加大对服务外包企业的投资力度。</li> </ul>
改进外汇管理，便利服务外包企业外汇收支	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>降低服务外包企业的汇率风险。鼓励服务外包企业发展离岸外包业务时采用人民币计价结算。</u></li> <li>▪ <u>简化服务外包企业外汇收支审核手续。</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 对服务外包企业对外支付一定金额以下的服务贸易、收益和经常转移外汇资金，免交税务证明。</li> <li>➢ 对符合条件的服务外包企业发展离岸外包业务给予账户开立、资金汇兑等方面的政策便利。</li> <li>➢ 允许经政府主管部门认定的承接服务外包业务的企业开立经常项目外汇专用账户，用于收付代外包客户发放的薪酬、津贴等外汇资金，并简化服务外包业务相关的外汇收支审核手续。</li> <li>➢ 对经政府主管部门认定的服务外包企业在境内转（分）包离岸服务外包业务，可以凭服务外包企业资格认定文件、转（分）包合同或协议直接在金融机构办理境内外汇划转。</li> </ul> </li> </ul>

一、関連する新法令、新政策

● 金融がサービスアウトソーシング産業を支援することに関する若干意见

【発布機関】中国人民銀行等六部門

【発布番号】銀發〔2009〕284号

【発布日】2009-09-07

【コメント】本意見は、一連のサービスアウトソーシング産業に対する金融支援手段について提示しており、具体的には以下の通りである。

サービスアウトソーシング企業に対する直接融資ルートを拡張する	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 条件を満たすサービスアウトソーシング企業の中国国内における上場を支援する。</li> <li>▪ 各種の債権融資製品及び手段により、サービスアウトソーシング企業の発展を支援する。</li> <li>▪ 各種の社会資金が持分参加・持分支配或いは債権等の投資方法によりサービスアウトソーシング企業の発展に寄与することを支援する。産業投資基金、持分投資基金及びベンチャーキャピタル企業のサービスアウトソーシング企業に対する投資力を増強することを奨励する。</li> </ul>
外貨管理を改善し、サービスアウトソーシング企業の外貨收支に利便を提供する	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>サービスアウトソーシング企業の為替レート</u>のリスクを引き下げる。サービスアウトソーシング企業がオフショアアウトソーシング業務を発展させる際に、人民元建て決済を奨励する。</li> <li>▪ <u>サービスアウトソーシング企業の外貨收支審査手続きの簡素化。</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ サービスアウトソーシング企業が対外的に一定金額以下を支払うサービス貿易、収益及び經常移転外貨資金について、税務証明提出を免除する。</li> <li>➢ 条件を満たすサービスアウトソーシング企業がオフショアアウトソーシング業務を発展させる場合に必要となる口座開設、資金両替などに対し政策上の利便を提供する。</li> <li>➢ 政府主管部門による認定を受けたサービスアウトソーシング業務受託企業が經常項目外貨専用口座を開設し、サービスアウトソーシング顧客に代わり発給した貸金、手当てなどの外貨資金の受取及び支払に用いることを認可し、サービスアウトソーシング業務に係る外貨收支審査手続きの簡素化を図る。</li> <li>➢ 政府主管部門の認定を受けたサービスアウトソーシング企業の中国国内におけるオフショアサービスアウトソーシング業務の一括（一部）下請負については、サービスアウトソーシング企業資格認定文書、一括（一部）下請負契約書或いは協議書をもって金融機関にて直接中国国内外貨振込み手続きを行なうことができる。</li> </ul> </li> </ul>

其他	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 提升银行业支持服务外包产业发展的水平。</li> <li>▪ 创新适应服务外包企业需求特点的保险产品。</li> </ul>
----	---

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=3339>

その他	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 銀行業によるサービスアウトソーシング産業発展支援のレベルを引き上げる。</li> <li>▪ サービスアウトソーシング企業の需要に応じた保険製品を新規開発する。</li> </ul>
-----	--

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.pbc.gov.cn/detail.asp?col=100&id=3339>

● 关于固定资产进项税额抵扣问题的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财税〔2009〕113号

【发布日期】2009-09-09

【提 示】该通知明确了《中华人民共和国增值税暂行条例实施细则》第二十三条第二款所称不动产（包括建筑物、构筑物、以及其他土地附着物）的具体范围，并规定以建筑物或者构筑物为载体的附属设备和配套设施（给排水、采暖、卫生、通风、照明、通讯、煤气、消防、中央空调、电梯、电气、智能化楼宇设备和配套设施），应作为建筑物或者构筑物的组成部分，其进项税额不得在销项税额中抵扣。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9264128.html>

● 固定資産仕入税額控除問題に関する通知

【発布機関】財政部、国家税務総局

【発布番号】财税〔2009〕113号

【発布日】2009-09-09

【コメント】本通知は、「中華人民共和国増値税暫定条例実施細則」第二十三条第二項の不動産（建築物、構築物、及びその他土地付着物を含む）の具体的範囲を明確にし、建築物或いは構築物を媒体とする付属設備及び関連施設（給水排水、暖房設備、衛生、通風、照明、通信、ガス、消防、中央空調、エレベーター、電気、インテリアビル設備及び関連施設）は、建築物或いは構築物の構成部分とし、その仕入税額は、販売税額において控除することができない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9264128.html>

● 关于对跨年度老合同实行营业税过渡政策的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财税〔2009〕112号

【发布日期】2009-08-25

【提 示】该通知对 2008 年 12 月 31 日（含 12 月 31 日）之前签订的在上述日期前尚未执行完毕的劳务合同、销售不动产合同、转让无形资产合同的有关营业税政策问题进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090908\\_204784.html](http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090908_204784.html)

● 年度を跨ぐ旧契約に対して営業税過渡的措置を実施することに関する通知

【発布機関】財政部、国家税務総局

【発布番号】财税〔2009〕112号

【発布日】2009-08-25

【コメント】本通知は、2008 年 12 月 31 日（12 月 31 日を含む）以前に締結し、上述の日付までに執行を完成していない労務契約、不動産販売契約、無形資産譲渡契約の係る営業税措置について定めている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090908\\_204784.html](http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090908_204784.html)

● 关于促进企业运用知识产权应对金融危机的若干意见

【发布单位】国家知识产权局

【发布日期】2009-08-27

【提 示】根据该意见，中国将采取一系列措施引导企业运用知识产权提升核心竞争力，其中包括：

- 引导、支持企业积极向国外申请专利，积极应对涉外知识产权纠纷。

● 企業の知的財産権運用を促し、金融危機に対処することに関する若干の意見

【発布機関】国家知的財産権局

【発布日】2009-08-27

【コメント】本意見により、中国は一連の措置を講じることで、企業が知的財産権の運用により核心的競争力を向上させることを誘導する。

- 企業が国外にて特許申請し、涉外知的財産権紛争に積極的に対処するよう引導、支援する。

- 支持、鼓励具有自主知识产权技术和自主品牌的产品出口。
- 推荐拥有自主知识产权的企业优先上市。
- 鼓励有自主知识产权的企业向银行申请知识产权质押贷款。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200908/t20090831\\_474137.html](http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200908/t20090831_474137.html)

● 关于进一步实施东北地区等老工业基地振兴战略的若干意见

【发布单位】国务院

【发布文号】国发〔2009〕33号

【发布日期】2009-09-09

【提示】该意见指出：

- 鼓励民营企业、外资企业等各类投资主体参与老工业基地企业改革重组。优先支持实现兼并重组的企业进行技术改造。
- 创造公平竞争环境，平等保护各类产权，促进非公有制经济加快发展。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/zwqk/2009-09/11/content\\_1415572.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2009-09/11/content_1415572.htm)

● 快递业务经营许可管理办法

【发布单位】交通运输部

【发布文号】交通运输部令 2009 年第 12 号

【发布日期】2009-09-01

【实施日期】2009-10-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinapost.gov.cn/folder2/folder14/2009/09/2009-09-0138666.html>

● 关于加强本市户外广告设施管理的通告（上海）

【发布单位】上海市人民政府

【发布文号】上海市人民政府令 第 15 号

【发布日期】2009-08-28

【实施日期】2009-08-28 至 2010 年 12 月 31 日

【提示】根据该通告，在 2010 年上海世博会筹备和举办期间，对上海市户外广告设施设置行为采取以下管理措施：

户外广告设施设置申请	上海市户外广告设施设置申请，按照《上海市户外广告设施管理办法》、《上海市户外广告设施设置阵地规划》、“户外广告设施设置阵地实施方案”（目前尚未编制）等规定受理与审批。
------------	---

- 自主知的財産権技術及び自主ブランドを有する製品輸出を支援、奨励する。

- 自主知的財産権を有する企業を推薦し、優先的に上場させる。

- 自主知的財産権を有する企業が銀行に知的財産権質権設定融資を申請することを奨励する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200908/t20090831\\_474137.html](http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200908/t20090831_474137.html)

● 东北地区等の旧工業基地振興戦略を一層実施することに関する若干の意見

【発布機関】国务院

【発布番号】国発〔2009〕33号

【発布日】2009-09-09

【コメント】本意見にて、以下の通り提示している。

- 民営企業、外資企業等の各種投資主体の旧工業基地企業改革再編への参加を奨励する。企業統合再編を実施する企業の技術改良を優先的に支援する。

- 公平な競争環境の創造、各種財産権の平等な保護を図ることで、非公有制経済の発展の加速化を促す。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.gov.cn/zwqk/2009-09/11/content\\_1415572.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2009-09/11/content_1415572.htm)

● 速達業務經營許可管理弁法

【発布单位】交通運輸部

【発布番号】交通運輸部令 2009 年第 12 号

【発布日】2009-09-01

【施行日】2009-10-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinapost.gov.cn/folder2/folder14/2009/09/2009-09-0138666.html>

● 屋外広告施設管理を強化することに関する通告（上海）

【発布機関】上海市人民政府

【発布番号】上海市人民政府第 15 号

【発布日】2009-08-28

【施行日】2009-08-28 より 2010 年 12 月 31 日まで

【コメント】2010 年上海世界博覧会準備及び運営期間における上海市屋外広告施設の設置行為に対し以下の管理措置を講じる。

屋外広告施設設置申請	上海市屋外広告施設設置申請は、「上海市屋外広告施設管理弁法」、「上海市屋外広告施設設置陣地計画」、「屋外広告施設設置陣地实施方案」（未編成）等に規定に基づき、受理と審査認可を行う。
------------	--

禁設區域	<ul style="list-style-type: none"> <li>禁止在上海市道路紅線範圍內設置獨立式、附屬式戶外廣告設施，但公交候車亭等公益性設施的附屬式戶外廣告除外。</li> </ul>
已批准設置但不符合規定的廣告	<p>已經批准設置但不符合《上海市戶外廣告設施設置陣地規劃》、「戶外廣告設施設置陣地實施方案」或者上述禁設區域等規定的戶外廣告設施，按照下列規定處理：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>設置期已滿的，設置人應當在 5 日內予以拆除。</li> <li>未過設置期的，由市容環境衛生管理部門書面通知設置人拆除。設置人應當自接到通知之日起 30 日內將該設施拆除完畢。</li> </ul>
廣告內容及形式的監管	<ul style="list-style-type: none"> <li>從 2010 年 01 月 01 日至 2010 年 12 月 31 日，上海市外環線內禁止擅自設置彩旗、條幅、系留氣球、招貼等戶外商業廣告。</li> <li>禁止在上海市外環線以內地區以及外環線以外的主要道路和景觀區域設置、發布可能產生不良影響內容的戶外廣告（但經營者在其經營場所建築控制地帶設置、發布與其生產的產品或者與其經營服務有關的戶外廣告除外）。</li> </ul>

【法令全文】請點擊以下網址查看：  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19467.html>

● [關於國慶期間對本市機動車和外省區市進京機動車採取臨時交通管理措施的通告（北京）](#)

【發布單位】北京市公安局  
【發布文號】北京市公安局通告 2009 年第 10 號  
【發布日期】2009-09-02  
【實施日期】2009-09-15 至 2009-10-08  
【法令全文】請點擊以下網址查看：  
<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1081811.htm>

● [關於設立國慶期間道路貨物運輸保障公共服務窗口的通告（北京）](#)

【發布單位】北京市交通委員會等三部門  
【發布日期】2009-09-03  
【法令全文】請點擊以下網址查看：  
<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1082918.htm>

設置禁止區域	<ul style="list-style-type: none"> <li>上海市道路境界線範圍內における獨立式、付屬式屋外廣告設施の設置を禁止するが、バス停などの公益性設施の付屬式屋外廣告は除く。</li> </ul>
設置を許可しているが、規定に適合しない廣告	<p>設置を許可しているが、「上海屋外廣告設施設置陣地計畫」、「屋外廣告設施設置陣地實施方案」或いは上述の設置禁止區域などの規定に適合しない屋外廣告設施は、下記の規定に基づき處理する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>設置期間を満了している場合、設置者は、5 日以内に撤去しなければならない。</li> <li>設置期間を満了していない場合、市容環境衛生管理部門が書面にて設置者に撤去を通知する。設置者は、通知を受け取ってから 30 日以内に当該設施の撤去を完了しなければならない。</li> </ul>
廣告内容及び形式に対する監督管理	<ul style="list-style-type: none"> <li>2010 年 1 月 1 日 2010 年 12 月 31 日まで、上海市外環線内における彩色旗、條幅、係留バルーン、ポスターなどの屋外商業廣告の無断設置を禁止する。</li> <li>上海市外環線内区域及び外環線以外の主要道路及び景觀区域にマイナスの影響を与える可能性のある内容の屋外廣告の設置、發布を禁止する（但し事業者がその事業場所建築コントロール地帯に当該事業者が生産する製品或いは事業サービス内容と関係のある屋外廣告を設置、發布することは除く）。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19467.html>

● [國慶節期間における北京市車両及び他の省区市から北京に入ってくる車両に対して臨時的交通管理措置を実施することに関する通知（北京）](#)

【發布機關】北京市公安局  
【發布番号】北京市公安局通告 2009 年第 10 號  
【發布日】2009-09-02  
【施行日】2009-09-15 より 2009-10-08 まで  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1081811.htm>

● [國慶節期間に道路貨物運輸保障公共サービス窓口を設置することに関する通告（北京）](#)

【發布機關】北京市交通委員會等三部門  
【發布日】2009-09-03  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1082918.htm>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 中国将减少外资股权比例限制 允许外企境内上市

日前，商务部部长陈德铭表示，为进一步促进双向投资，中国将继续做好以下几项工作：

推动对外开放格局向纵深发展	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 推进服务业对外开放，逐步减少对外商投资的股权比例等限制。</li> </ul>
拓展合作领域，创新投资方式，优化外资结构	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 鼓励外商投资高新技术产业，推进现代服务业、特别是服务外包产业发展，支持外资投向清洁能源和节能环保产业。</li> <li>▪ 推动开放型产业向中西部地区转移，允许具备条件的外商投资企业在国内上市。</li> </ul>
完善双向投资的法律和政策环境	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 以“便利化”为核心，加强和改善对外商投资企业的服务，逐步对外商投资企业实行国民待遇。</li> </ul>
加强对“走出去”企业的规范管理	—

(摘自 2009 年 09 月 09 日人大网)

● 商标战略实施示范城市和企业将获扶持

根据国家工商行政管理总局消息，国家商标战略实施示范城市（区）、示范企业工作正式启动，相关城市（区）和企业将获得国家优惠政策扶持。关于国家商标战略实施示范企业的申请条件及可享受的扶持政策简要介绍如下：

申请条件	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 拥有自主注册商标，且该商标已被工商总局商标局、商评委认定为驰名商标；</li> <li>▪ 拥有自主商标的产品、服务销售额占企业总销售额 80%以上；</li> <li>▪ 近三年内无侵犯他人商标或知识产权</li> </ul>
------	---

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

● 中国は、外資持分比率の制限を緩和し、外資企業の中国国内における上場を許可する。

先頃、商務部部長陳德銘は、双方向投資を一層普及させるために、中国は引き続き以下の作業を貫徹すると表明した。

対外的開放の更なる発展を推進する	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ サービス業の対外的開放を推進し、外商投資の持分比率等に対する制限を徐々に緩和していく。</li> </ul>
合作領域の拡張、投資方法の創出、外資構造の最適化を図る	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 外商投資ハイテク技術産業を奨励し、現代サービス業、とりわけサービスアウトソーシング産業の発展を推進し、クリーンエネルギー及び省エネ環境保護産業への外資投入を支持する。</li> <li>▪ 開放型産業の中西部地域への移行を推進し、条件を備えた外商投資企業の中国国内における上場を認可する。</li> </ul>
双方向投資の法律及び政策環境の整備	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 「利便化」を核心とし、外商投資企業に対するサービスの強化及び改善を行い、外商投資企業に対して内国民待遇を順次実施していく。</li> </ul>
「(中国企業の)海外進出」企業に対する管理の規範化を強化する	—

(2009 年 9 月 9 日人大ウェブサイトより抜粋)

● 商標戦略によるモデル都市と企業は支援を受ける

国家商標戦略によるモデル都市（区）、モデル企業作業が正式に開始され、係る都市（区）及び企業は、国家優遇措置支援を受けるという情報を国家工商行政管理総局より得た。国家商標戦略によるモデル企業の申請条件及び享受できる支援措置について以下に簡潔に紹介する。

申請条件	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 自主登録商標を有し、尚且つ当該商標は、工商総局商標局、商標評価委員会より著名商標と認定されている。</li> <li>▪ 自主商標を有する製品であり、サービス販売額が企業総販売額の 80%以上である。</li> </ul>
------	--



所谓情势变更原则，是指合同成立以后客观情况发生了当事人在订立合同时无法预见的、非不可抗力造成的不属于商业风险的重大变化，继续履行合同对于一方当事人明显不公平或者不能实现合同目的，当事人请求法院变更或者解除合同的，法院根据公平原则，并结合案件的实际确定是否变更或者解除。

## ■ 立法历程

1992年03月，最高人民法院发布《关于武汉市煤气公司诉重庆检测仪表厂煤气表装配线技术转让合同、购销煤气表散件合同纠纷案适用法律问题的函》，首次提出了情势变更原则。但该函仅对个案而言，不具有普遍性的指导意义。

1997年05月，全国人大常委会发布的《合同法草案（第4稿）》规定了情势变更原则，但1999年正式出台的《合同法》却删除了相关内容。主要原因在于：（1）适用情势变更原则，有可能导致合同的不稳定；（2）情势变更与商业风险很难区分；（3）法官自由裁量权太大，有可能导致情势变更原则被滥用，造成司法不公。

2002年08月，最高人民法院发布《关于审理建设工程施工合同纠纷案件的暂行意见》，规定：因情势变更导致建材价格大幅上涨而明显不利于承包人的，承包人可请求增加工程款；但建材涨价属正常的市场风险范畴，涨价部分应由承包人承担。该《暂行意见》仅适用于建设工程合同。

2009年，最高人民法院先后发布《关于适用〈中华人民共和国合同法〉若干问题的解释（二）》和《关于当前形势下审理民商事合同纠纷案件若干问题的指导意见》，以司法解释的形式全面规定了情势变更原则。

## ■ 适用条件

### 1. 须有情势变更的事实。

所谓“情势”，是指作为合同法律行为基础或者环境的一切客观事实。包括政治，经济、法律及商业上的种种客观状况。所谓“变更”，是指这种情势在客观上发生异常变动。

情势变更事由主要包括：（1）国家经济政策变化；（2）行政管理措施变化；（3）物价大幅度上升；（4）货币大幅度贬值或者升值；（5）市场发生大的变化；等等。但情势变更事由不包括，当事人订约时能够预见或者应当预见到的，并且愿意冒此风险去从事经营活动的正常商业风险。

いわゆる事情変更の原則とは、契約成立後に客観的状况に当事者が契約締結時に予見できない、不可抗力に起因しない商業リスクに該当しない重大な変化が生じ、契約の履行を続けることが当事者の一方にとって明らかに不公平であり又は契約目的を実現することができない場合、当事者が法院に契約の変更又は解除を申し出たとき、法院が公平の原則に基づき、尚且つ事案の実際の状況を勘案し変更又は解除の確定を行うことをいう。

## ■ 立法の足取り

1992年3月、最高人民法院は「武漢市煤氣会社が重慶検測儀表廠を訴えたガスメーター装配線技術譲渡契約、ガスメーター部品仕入販売契約紛争案の法律適用についての書簡」を公布し、初めて事情変更の原則を打ち出した。ただし、この書簡は個別の事案に対してのものであり、一般的な指導的意味合いはもたない。

1997年5月、全国人民代表大会常務委員会が公布した「契約法草案（第4稿）」は事情変更の原則を規定しているが、1999年に正式に公布された「契約法」では係る内容が削除されている。主な理由は、（1）事情変更の原則を適用すると、契約が不安定になるおそれがある。（2）事情変更と商業リスクとを区別しにくい。（3）裁判官の自由裁量権が大きすぎ、事情変更の原則が濫用されることで、司法が不当になってしまうおそれがあるなどである。

2002年8月、最高人民法院は「建設工事契約紛争事案審理についての暫定意見」を公布し、事情変更により建築材料価格が大幅に上昇したことで請負者にとって明らかに公平を失っている場合、請負者は工事代金の追加を求めることができるが、建築材料の値上げが正常な市場リスクの範疇に該当する場合、値上げ部分は請負者が負担すると定めている。当該「暫定意見」は建築工事契約だけに適用される。

2009年、最高人民法院は「『中華人民共和國契約法』適用の若干事項についての解釈（二）」と「当面の状況下での民商事契約紛争審理若干事項についての指導意見」を続けて公布し、司法解釈の形式により事情変更の原則を全面的に定めた。

## ■ 適用条件

### 1. 事情変更の事実があること。

いわゆる「事情」とは、契約の法的行為の基礎又は環境としてのすべての客観事実をいう。これには、政治、経済、法律及び商業上の諸々の客観状況が含まれる。いわゆる「変更」とは、この事情が客観的に異常な変動が生じることをいう。

事情変更の事由には主に（1）国家経済政策の変化、（2）行政管理措置の変化、（3）物価の大幅な上昇、（4）通貨価値の大幅な切り下げ又は切り上げ、（5）市場の大きな変化が生じる等が含まれる。ただし事情変更の事由には、当事者が契約締結時に予見可



2. 情势变更须发生在合同成立以后, 履行终止之前。

在订约时, 如发生情势的变更, 当事人不得主张适用情势变更原则。若情势的变更发生在合同履行期间, 又在履行过程中归于消灭, 因为履行合同的基础已恢复至原状, 一般也不得适用情势变更原则。

3. 情势变更须是当事人所不能预见的, 且有不可预见之性质。

情势变更是否属于不可预见, 应根据当时的客观实际情况、商业习惯等判断。当事人事实上虽然没有预见, 但法律规定应当预见或者客观上应当预见, 则不应适用情势变更原则。如果当事人在订约时对于某种情势已有预见, 则表明当事人考虑到这种因素并自愿承担该情势发生的风险, 不应适用情势变更原则。

4. 情势变更须因不可归责于双方当事人之事由而发生。

如情势的变更可由归责于一方当事人或者第三人的事由而发生, 则有过错的一方当事人或者第三人应承担责任的, 不适用情势变更原则。若义务人迟延履行合同义务, 在迟延履行期间发生了情势变更, 则义务人不得主张适用情势变更原则。

5. 因情势变更而使原合同的继续履行将显失公平或者不能实现合同目的。

## ■ 法律后果

### 1. 变更合同

适用情势变更原则变更合同的方式主要如下:

- 1) 增减履行标的的金额或者数量。如遇严重通货膨胀时, 卖方可以要求买方增加应支付的金钱数额或者减少自己应交付的标的物的数量, 以分担交易风险。
- 2) 变更履行期限, 分期或者延期履行。
- 3) 变更标的物。因情势变更致使当事人一方不能交付原合同标的物, 如果该合同标的物是种类物的, 可以允许该当事人以同一性质的种类物替代履行。

### 2. 解除合同

适用情势变更原则解除合同, 在一般情况下没有溯及力。只有在终止合同仍不能使双方当事人获得公平结果时, 才应使合同关系溯及既往地解除,

能及或预见应被预见, 且其承担该风险的行为是商业活动中的正常商业风险, 故不应适用情势变更原则。

2. 情势变更在合同成立后、履行终止前发生的事实。

合同缔结时情势的变更发生, 当事人主张适用情势变更原则是不可以的。情势的变更在合同履行期间中发生, 履行过程中消灭, 合同履行的基础是原状, 因此, 通常, 情势变更的原则是不适用的。

3. 情势变更在当事人不可预见且其性质不可预见的事实。

情势的变更在当事人不可预见的事实, 当时的客观事实、商业习惯等判断, 当事人事实上并没有预见, 但法律规定应当预见或客观上应当预见, 则不应适用情势变更原则。当事人在订约时对于某种情势已有预见, 则表明当事人考虑到这种因素并自愿承担该情势发生的风险, 不应适用情势变更原则。

4. 情势变更在双方当事人不可归责于任何一方当事人之事由而发生的事实。

情势的变更在当事人一方或第三人的事由而发生, 有过错的一方当事人或第三人应承担责任的, 不适用情势变更原则。若义务人迟延履行合同义务, 在迟延履行期间发生了情势变更, 则义务人不得主张适用情势变更原则。

5. 情势变更使原合同的继续履行将显失公平或不能实现合同目的的事实。

## ■ 法律效果

### 1. 合同变更

情势变更原则适用于变更合同的方法是以下列方式进行的。

- 1) 履行对象的金额或数量增减。在严重通货膨胀的情况下, 卖方可以要求买方增加应支付的金钱数额或减少自己应交付的标的物的数量, 以分担交易风险。
- 2) 履行期限变更, 分期或延期履行。
- 3) 对象物变更。情势变更致使当事人一方不能交付原合同标的物, 如果该合同标的物是种类物, 可以允许该当事人以同一性质的种类物替代履行。

### 2. 合同解除

使合同关系自始消灭。基于情势变更原则解除合同，应免除当事人不履行合同的責任。

关于情势变更原则相关概念的甄別、适用要求和启示，我们将在下一期《里兆法律资讯》（第 171 期）中予以登載。请您继续关注。

备注：

请点击以下网址，查看相关法令的全文内容：

《关于适用〈中华人民共和国合同法〉若干问题的解释（二）》

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=135559](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=135559)

《最高人民法院关于当前形势下审理民商事合同纠纷案件若干问题的指导意见》

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=136970](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=136970)

（里兆律师事务所 2009 年 09 月 11 日整理编写）

事情変更の原則を適用し契約を解除する場合、通常、遡及力はない。契約を終了したときに両当事者が公平な結果を獲得できない場合に限り、契約関係を過去に遡り解除し、契約関係を最初から消滅させることになる。事情変更の原則に基づき契約を解除する場合、当事者の契約不履行の責任は免除される。

事情変更の原則の係る概念上の区別、適用要求、注意事項については、次回「里兆法律情報」（第 171 期）にて掲載いたします。引き続き次回にご期待ください。

備考：

かかる資料の全文をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

「『中華人民共和国契約法』適用の若干事項についての解釈（二）」

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=135559](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=135559)

「当面の状況下での民商事契約紛争審理若干事項についての最高人民法院による指導意見」

[http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file\\_id=136970](http://www.chinacourt.org/flwk/show.php?file_id=136970)

（里兆法律事務所が 2009 年 9 月 11 日付で作成）